UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO
Secretaria Integrada de Programas de Pós-Graduação

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS

SEMESTRE 2018/1

Disciplina	LITERATURAS ENTRE LOCAL E TRANSCONTINENTAL
Código	PLET 6553 / PLET 5553
Ementa	Estudos de obras representativas de determinadas tradições literárias numa perspectiva que valorize suas relações com outras tradições literárias, artísticas e, mais amplamente, culturais. Relações entre a produção literária e o contexto histórico local, nacional e internacional. Estudos das literaturas nacionais e regionais em diálogo com contextos continentais e transcontinentais.
Subtítulo	EXPERIÊNCIA, NARRAÇÃO E LITERATURA CONTEMPORÂNEA
Sinopse e conteúdos	É conhecida a proposta benjaminiana do fim da possibilidade de narração da experiência, e da constituição da experiência mesma, a partir da alta modernidade, mas, como propõe Giorgio Agamben, "talvez se esconda, no fundo desta recusa [à experiência] aparentemente disparatada, um grão de sabedoria no qual podemos adivinhar, em hibernação, o germe de uma experiência futura" (AGAMBEN, 2005, p. 23). A psicanalista Maria Rita Kehl nos diz que, no ato de narrar, aquilo que se viveu passa a constituir experiência, pois tal "endereçamento atesta a insuficiência do indivíduo ao mesmo tempo em que atualiza, e confirma, a insuficiência do Outro. O que se transmite é o que falha" (in COSTA, 2001, p, 20). Dessa forma, narrar não é exatamente compreender. O narrador não explica, e a experiência se constitui, também, nas lacunas de seu relato. É na falha, na cisão entre compreender e não compreender, entre saber e não saber, que se dá a narração. Assim, cabe recorrer à análise de Florencia Garramuño, quem trabalha com a literatura contemporânea a partir do que denomina "os restos do real". Tais textos seriam constituídos de "escombros e ruínas que a experiência e os acontecimentos depositam sobre a superfície opaca da existência" (GARRAMUÑO, 2009, p. 96). A própria experiência aparece como algo incompleto, sempre oblíqua, devendo ser buscada lá onde parece não estar. Uma experiência que não atende ao desejo de saber, à vontade de certeza de uma concepção positiva de sujeitos e identidades. Essa literatura, segundo a autora, busca narrar o inarrável através da proliferação, e responder "ao suposto esgotamento da ficção com a irradiação de novas formas de narrar" (GARRAMUÑO, 2009, p. 20). É a partir dessas colocações que o curso se propõe a ler as obras de Ricardo Piglia, João Gilberto Noll e Diamela Eltit buscando ver, nos romances selecionados, as formas de constituição dessa possibilidade de experiência que leva a narração a seus limites.
Professor(a/s)	Rafaela Scardino
Linha de Pesquisa	Literatura, Alteridade e Sociedade
Pré-requisito(s)	Leitura proficiente em espanhol
Carga Horária	60h
Créditos	4
Dia e horário	TERÇA-FEIRA, 14h
Local	
Bibliografia básica	<u>SUGERIDA PELA DOCENTE:</u> AGAMBEN, Giorgio. *Infância e História*: destruição da experiência e origem da História. Trad. Henrique Burigo. Belo Horizonte: UFMG, 2005.

Secretaria Integrada de Programas de Pós-Graduação – SIP
Centro de Ciências Humanas e Naturais da Universidade Federal do Espírito Santo situada à Av. Fernando Ferrari, 514, Goiabeiras - 29060-970 – Vitória/ES. Tel.: (27) 4009-2524 – sip.ufes@gmail.com – www.cchn.ufes.br

BENJAMIN, Walter. *Magia e técnica, arte e política*: ensaios sobre literatura e história da cultura. Trad.Sérgio Paulo Rouanet. 7 ed. São Paulo: Brasiliense, 1994.
COSTA, Ana. *Corpo e escrita*: relações entre memória e transmissão da experiência. Rio de Janeiro: Relume Dumará, 2001.
DIDI-HUBERMAN, Georges. *Sobrevivência dos vaga-lumes*. Trad. Vera Casa Nova e Márcia Arbex. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2011.
ELTIT, Diamela. *Los vigilantes*. In: ___. *Tres novelas*. México: FCE, 2004, p. 26-139.
GAGNEBIN, Jeanne-Marie. *História e narração em Walter Benjamin*. São Paulo: Perspectiva, 2009.
GARRAMUÑO, Florencia. *La experiencia opaca*: literatura y desencanto. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2009.
JAY, Martin. *Cantos de experiencia*: variaciones modernas sobre un tema universal. Trad. Gabriela Ventureira. Buenos Aires, Paidós, 2009.
KEHL, Maria Rita. *O tempo e o cão*: a atualidade das depressões. São Paulo: Boitempo, 2009.
NOLL, João Gilberto. *Berkeley em Bellagio*. São Paulo: Francis, 2002.
PIGLIA, Ricardo. *La ciudad ausente*. Barcelona: Debolsillo, 2013.

OFICIAL DA DISCIPLINA:

Bibliografia obrigatória (5 títulos):

1. BHABHA, Homi K. *O local da cultura*. 1994. Tradução de Myriam Ávila, Gláucia Renate Gonçalves, Eliana Lourenço de Lima Reis. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 1998.
2. BOSI, Alfredo. *Dialética da colonização*. São Paulo: Cia. das Letras, 1992.
3. CANCLINI, Néstor García. *Culturas híbridas:* estratégias para entrar e sair da modernidade. Tradução de Ana Regina Lessa e Heloísa Pezza Cintrão. São Paulo: EDUSP, 1997.
4. GILROY, Paul. *O Atlântico Negro:* Modernidade e dupla consciência. Tradução Cid Kniipel Moreira. São Paulo: Ed. 34; Rio de Janeiro: Universidade Cândido Mendes, Centro de Estudos Afro-asiáticos, 2001
5. HALL, Stuart. *Da diáspora*: Identidades e mediações culturais. Org. Liv Sovik. Tradução de Adelaine La Guardia Resende et al. Belo Horizonte: UFMG; Brasília: UNESCO-Brasil, 2003.

Bibliografia complementar (10 títulos):

1. CASANOVA, Pascale. *A república mundial das letras.* São Paulo: Estação Liberdade, 2002.
2. COUTINHO, Eduardo (org.). *Fronteiras imaginadas:* cultura nacional/teoria internacional. Rio de Janeiro: Aeroplano, 2001.
3. HARVEY, David. *Condição pós-moderna*. 7. ed. Tradução de Adail Ubirajara Sobral & Maria Stela Gonçalves. São Paulo: Edições Loyola, 1998.
4. LEITE, Ana Mafalda. *Oralidades e escritas nas literaturas africanas*. Lisboa: Colibri, 1998.
5. MORENO, César Fernández (org). *América Latina em sua literatura*. São Paulo: Perspectiva, 1979.
6. OLIVEIRA, Jurema (Org.). *Africanidades e Brasilidades*: Culturas e Territorialidades. Rio de Janeiro: Dialogarts, 2015.
7. RICHARD, Nelly. *Intervenções críticas*: arte, cultura, gênero e política. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 2002.
8. SAID, Edward W. *Cultura e imperialismo*. Trad. Denize Bottmann. São Paulo: Companhia das Letras, 2011.
9. SARLO, Beatriz. *Cultura da memória e guinada subjetiva*. São Paulo: Companhia das Letras; Belo Horizonte: UFMG, 2007.
10. YUDICE, George. *A conveniência da cultura*: usos da cultura na era global. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 2004.

Observações	

Secretaria Integrada de Programas de Pós-Graduação – SIP
Centro de Ciências Humanas e Naturais da Universidade Federal do Espírito Santo situada à Av. Fernando Ferrari, 514, Goiabeiras - 29060-970 – Vitória/ES. Tel.: (27) 4009-2524 – sip.ufes@gmail.com – www.cchn.ufes.br